

# Spanish 2303 (CRN: 33815)

## Spanish for Spanish Speakers One

### Course Instructor:

---

**Name:** Dr. Viridiana Vidaña

**E-mail:** vvidana@utep.edu

**Office Hours:** TBD

**Class meets:** MTWRF 1140am-150pm (Jun 07- Jul 01)

**Location:** LART 106

### About the Course:

---

Spanish 2303 is the first of two courses for Native or Heritage Spanish speakers who already speak, read, and write in Spanish at varying levels and with some academic study in the language. This course will focus on the review of major elements of Spanish grammar, vocabulary acquisition, and student improvement of oral and written communication skills. Through the study of selected readings, students will expand on their own experiences and explore other Spanish Speaking cultures. This course will be taught in Spanish.

**Prerequisites for Spanish 2303:** Entrance into SPAN 2303 is by examination only. You must take the Spanish Placement Test (SPT). If you have already taken SPAN 2304, you cannot sign up for SPAN 2303 to receive credit. If you took the SPT and placed into SPAN 2303, you must enroll in SPAN 2303; if you placed into SPAN 2304, you must enroll in SPAN 2304 (unless you show your instructor written permission from the Placement Director to drop back to SPAN 2303). The Department of Languages and Linguistics reserves the right to rectify errors in placement caused by a student's failure to observe these guidelines, including the option to drop a student enrolled in an inappropriate course.

### Student Learning Outcomes:

---

Upon successful completion of this course, students will be able to:

- 1) Read, comprehend, and analyze authentic texts in Spanish in a variety of genres.
- 2) Write short reports and essays that display effective organization and coherence, command of grammatical structures, and minimal orthographic errors.
- 3) Employ diverse vocabulary and a variety of grammatical structures contrasting between formal and informal social contexts in oral and written communication.

### Course Materials:

---

- [Portales 2](#) 1<sup>st</sup> Ed. Boston: Vista Higher Learning, 2017 by Blanco, José.

Click [HERE](#) to buy direct access from VHL or [here](#) for the UTEP bookstore

- Computer (desktop or laptop)

- Webcam, microphone, and speakers or earphones/pods

### **Things to keep in mind when purchasing course materials:**

- Do not buy a used book from an outside source; you will still be required to buy a code to access the online activities and these codes can only be used once by one student.
- Please check the following links to register:

[https://vistahigherlearning.com/school/utelpaso?\\_store=student\\_enus\\_usd&language=226](https://vistahigherlearning.com/school/utelpaso?_store=student_enus_usd&language=226)

<https://screencast-o-matic.com/watch/cYVYD2v7V3> **(Please note that the name of the instructor in this demonstration is not the same as that of your instructor. Your instructor is: Viridiana Vidaña)**

- A VHL access code is available at the UTEP Bookstore. Please do not try to buy a used book or code so you will end up paying more for your materials. In order to keep up with the class, you must have purchased access to VHL by the beginning of the second week of class. If you do not have access to VHL by then, you risk being dropped from the course.

## **Computer Readiness:**

---

This Spanish course requires you to watch and record videos, make voice recordings and complete other assignments that require an updated computer. To avoid frustration with technological issues, please make sure you do the following before beginning this course:

- Update all of your browsers (Firefox, Safari, and Chrome).
- Make sure that you have access to your UTEP email address and Blackboard so that you receive all of my emails and announcements.

## **Communication with the Instructor:**

---

Communication between you and your instructor is crucial. You must check your UTEP e-mail, **VHL** and the **Blackboard** announcements regularly. All communication from your instructor will go to your UTEP e-mail address/BB messages. I strongly recommend that you use your **Blackboard** account for all e-mails regarding the course. If you use another email service or non-UTEP account there is a risk that your email will be blocked or end up in a spam filter and not be received by your instructor.

You should also save copies of any messages you send to your instructor via e-mail (or cc yourself). If your instructor does not receive your message, you must have a copy of the e-mail (with any attached file), indicating the date sent, to prove that you sent the message.

## **About Portales (20% of Your Grade):**

---

Your work in Portales will comprise the majority of your homework. Specific learning tracks have been designed to optimize your language learning experience. Below is an overview of the structure to follow:

- 1) Explore:** You will begin your journey here! Here you will find the initial presentation of new material. Note that for some activities you will receive credit for participation and not performance. Yet, all assigned activities must be completed.

- 2) **Learn:** Next, you will begin to engage with the material by being an active participant and taking ownership of your learning.
- 3) **Practice:** These activities will provide independent practice of Spanish where you can learn from your mistakes. You can request assistance in class or online. **To ask for online help simply click on the "Ask your Instructor" link; highlight the exercise that is giving you trouble and type in your question. (I will try respond quickly and or incorporate your questions in class).**
- 4) **Communicate:** You have now explored, learned, and practiced. This is where you get a true picture of what you know. You will participate in a variety of activities that require you to use the Spanish language within contextualized "real world" situation.
- 5) **Self-Check:** This section is a self-assessment that provides you with explicit feedback on what you know or do not know.
- 6) **Quizzes:** This will be 30 minute timed assessments (about grammar or vocabulary) that will help you prepare for the main lesson tests. [Quiz grades are part of the Portales average (20% of your grade)]
- 7) **Lesson Tests:** You will now have the opportunity to show what you know. All lessons covered (Lesson 1-6) will include a lesson test (6 total lesson tests). [Lesson Test grades are 45% of your grade]

## **Grading in Portales:**

---

Portales Supersite (VHL) is an automated program that grades like a computer and not a human being. If you have questions about any activities or believe there have been any errors in the grading, please make use of the "Ask your instructor" button and or bring it to your instructor's attention.

Every week you will complete various portions of your learning tracks on Portales 2. Deadlines are marked within the calendar in VHL. It is highly recommended that complete the assigned by the indicated dates & order. However, every student has until **Sunday at 1159 PM MT** to submit any missed assignments. Do not leave your homework until the last minute, as it will only hinder your learning/ grade. Keep in mind that lack of effort can result in a course drop.

## **Compositions: (20% of Your Grade)**

---

You are expected to write four compositions during the summer session. All compositions must be typed and must be turned in by the scheduled date through your [Blackboard](#) shell as a **Word** attachment.

In addition, compositions must be at least two full pages long, double-spaced with 12-point font and 1" margins. Please do not turn in compositions that have not followed these guidelines. Late compositions will receive partial credit if the instructor authorizes submission.

Your instructor will make annotations and corrections, please attend to these and make necessary corrections. In order to avoid typos and misspellings, please configure the language in Microsoft Word to Spanish (and turn on the spell-check function). To evaluate your written compositions a writing rubric will be used (see section below).

## Writing Assignment Rubric:

<b>Writing</b>	<b>Range: 69% below D</b>	<b>Range: 70%-79% C</b>	<b>Range: 80%-89% B</b>	<b>Range: 90%-99% B</b>
<b>Task Completion</b>	Minimal completion of the task; Content is inadequate and hard to understand	Partial completion of the task. Some of the content is adequate	Completion of the task; content appropriate. Requirements are accomplished with some developed ideas with some elaboration and details.	Superior completion of the task. The ideas are well-developed, convincing, and/or imaginative.
<b>Comprehensibility</b>	Text somewhat comprehensible.	Text mostly comprehensible, requiring some interpretation on the part of the reader.	Text comprehensible, requiring minimal interpretation on the part of the reader.	Text readily comprehensible, requiring no interpretation on the part of the reader.
<b>Level Discourse</b>	Variety of discrete sentences; a few basic cohesive devices.	Variety of discrete sentences; some cohesive devices.	Text comprehensible. Some variety of complete and creative sentences. Paragraphs with cohesive devices of the reader.	Use of a variety of complete sentences with creative ideas and appropriate use of cohesive devices
<b>Vocabulary and grammar</b>	Limited use of basic vocabulary and grammar structures	Adequate use of basic vocabulary and grammar structures	Use of new acquired vocabulary and use of complex grammar structures	Adequate use of extensive vocabulary and complex grammar structures
<b>Orthography</b>	Incorrect use of words and lack of accents, punctuation	Some correct use of word, use of accents and punctuation.	Appropriate use of words and use of accents and punctuation.	Superior use of extensive use of complex word. No mistakes with accents and punctuation

## Class Attendance and Participation (15% of Your Grade):

---

To expand your proficiency in a language, you must be present in class to engage in active practice. Good attendance is a course requirement. Therefore, if you are absent an excessive number of times during the drop period—from the first day after the end of late registration through the last day for faculty to drop students—your instructor will drop you from the course. Here are the rules:

1. You will be dropped from a class after you've been absent two classes in a row or after you have accumulated a total of six hours of sporadic absences during the semester (equivalent to four absences).
2. Once the last day for faculty to drop students has passed, your instructor cannot drop you, but can and will lower your grade in the course as per the following absence-based table:

<u>Total unexcused absences</u>	<u>Points by which your course grade will be lowered</u>
4 absences	2 points
5 absences	4 points
6 absences	6 points
7 absences	8 points

3. Late arrivals and early departures also carry penalties. Two late arrivals equal one absence, two early departures equal one absence, and one late arrival plus one early departure equal one absence. If you arrive late to class, it is your responsibility to tell your instructor at the end of the class period that you arrived late but that you were indeed present, for if you do not, it is possible he or she will mark you absent.
4. Exceptions to the above-stated policies are only made under these circumstances: (1) a medical emergency requiring hospitalization, (2) jury duty or (3) official UTEP business such as athletics, debating team, or band. Documentary proof of official UTEP business or jury duty must be provided ten calendar days before the fact; documentary proof of hospitalization must be provided on the day you return to class. Babysitting, work schedule changes, personal problems, unexpected events, or workload are not exceptions for this attendance policy.

## Lesson Tests: (45% of Your Grade)

---

Throughout the course, it is important to do assessments to measure your overall proficiency in Spanish. There will be six comprehensive lesson tests, administered through the VHL Supersite (Portales 2) for the assessment. These assessments may include listening comprehension, vocabulary, grammar, reading comprehension and writing. If you do not complete the assessments by the deadline, you will receive a grade of zero. **Students are not permitted to make up the final assessment.**

## Grading Scale:

---

The following scale will be used to calculate your final grade:

<b>A</b>	90.0 – 100%	<b>D</b>	65.0 - 69.9%
<b>B</b>	80.0 - 89.9%	<b>F</b>	64.9% or less
<b>C</b>	70.0 - 79.9%		

**VHL and homework**.....20%

<b>Compositions (4)</b> .....	20%
<b>Attendance and Participation</b> .....	15%
<b>Lesson Tests (6)</b> .....	45%
<b>Total</b> .....	100%

## About Late Work:

---

My time is valuable (as is yours), and I want to spend it teaching you Spanish. I have spent a lot of time putting together your course calendar. You should **record the dates on your own calendar and make it top priority to adhere to them.** I do not accept late work because it is unfair to the students who have completed their assignments on time.

## Individual Performance Components:

---

Here are some of the activities you must do during the semester in order to learn the language. You must do this consistently:

- Log in regularly on both platforms [Blackboard](#) and [VHL](#)
- Complete the homework from the textbook, Supersite or any other assignments given by your instructor.
- Use Portales and the online exercises to review material covered and prepare for the next class.
- Take all quizzes and lesson tests on time.
- Make good use of writing assignments (in compositions and online exercises)—these are opportunities when you can challenge yourself to express complex ideas, write complex sentences, and utilize a diverse range of vocabulary.
- Have a good knowledge of the vocabulary studied in the course; review past vocabulary as much as necessary to master it.
- When in class, do your best to work effectively and productively with other students.
- When outside of class, look for opportunities to speak, listen and write the language every day, including with family or friends.
- Have confidence in your ability to use the language expressing your ideas on a subject.

## Tutoring:

---

Free Spanish tutoring may be available at the Tutorial Center at Liberal Arts 104. Please contact them directly for hours or to set up an appointment with a tutor: 915-747-5767.

**\*Keep in mind that as your instructor, I am here to help. Feel free to reach out to me\***

## Academic Honesty:

---

Engaging in any behavior that involves taking credit for work that is not your own will be penalized. There is zero tolerance for cheating and/or allowing others to copy your work on assessments and/or homework. Penalties for academic dishonesty range from an "F" on an assignment to dismissal from the course and/or the college.

### **Course Policies: Cheating, Plagiarism, Scholastic Dishonesty, and Student Discipline:**

Any student who commits an act of scholastic dishonesty is subject to discipline. Scholastic dishonesty includes, but is not limited to, cheating, plagiarism, collusion, the submission for credit of any work or materials that are attributable in whole or in part to another person, taking an examination for another person, any act designed to give unfair advantage to a student or the attempt to commit such acts.

a. **Cheating:**

"Copying from the test paper of another student, engaging in written, oral, or any other means of communication with another student during a test, or giving aid to or seeking aid from another student during a test; possession and/or use during a test of materials which are not authorized by the person giving the test, such as class notes, books, or specifically designed "crib notes"; using, obtaining, or attempting to obtain by any means the whole or any part of non-administered test, test key, homework solution, or computer program; using a test that has been administered in prior classes or semesters but which will be used again either in whole or in part without permission of the instructor; or accessing a test bank without instructor permission; collaborating with or seeking aid from another student for an assignment without authority; substituting for another person, or permitting another person to substitute for one's self, to take a test; and falsifying research data, laboratory reports, and/or other records or academic work offered for credit"

b. **Plagiarism:**

"Means the appropriation, buying, receiving as a gift, or obtaining by any means another's work and the unacknowledged submission or incorporation of it in one's own academic work offered for credit, or using work in a paper or assignment for which the student had received credit in another course without direct permission of all involved instructors"

c. **Collusion:**

"Means the unauthorized collaboration with another person in preparing academic assignments offered for credit or collaboration with another person to commit a violation of any provision of the rules on scholastic dishonesty".

## Students with Disabilities:

---

The University of Texas at El Paso (UTEP) is committed to providing for the needs of enrolled or admitted students who have disabilities under Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 and the Americans with Disabilities Act of 1990 (ADA). Therefore, it is the policy of UTEP that the campus makes services available for any student who, through a recent assessment, can document a disability. If you have a disability and need classroom accommodations, please contact The Center for Accommodations and Support Services (CASS) at 747-5148, or by email to [cass@utep.edu](mailto:cass@utep.edu), or visit the office located in UTEP Union East, Room 106.

For additional information, please visit the CASS website at [www.sa.utep.edu/cass](http://www.sa.utep.edu/cass).

## Course Calendar:

\*Please note that your instructor may make minor changes to the calendar below. Your instructor will notify you of changes, but it is your responsibility to make note of them on your own calendar so that you do not miss any tests or assignments.

WEEK #1	
<b>Monday 06/ 07</b>	<b>Course introduction</b> (Prontuario) VHL Registration (Calendar)
<b>Tuesday 06/08</b>	<b>Lección 1: Las relaciones personales (Vocabulario y practica)</b> El mundo hispano: Parejas sin fronteras Repaso de vocabulario (lista) Flash cultura: España Vocabulary quiz
<b>Wednesday 06/09</b>	Lección 1 gramática: The present tense (1.1) Ser & estar (1.2) Grammar quiz (2)
<b>Thursday 06/10</b>	Lección 1 gramática: The present progressive (1.3) Literatura: Pablo Neruda (Poema 20) Sonia Sotomayor: la niña que soñaba Grammar quiz <b>Lesson Test #1</b>
<b>Friday 06/11</b>	<b>Lección 2: Las diversiones (Vocabulario y practica)</b> Repaso de vocabulario (lista) Vocabulary quiz
WEEK #2	
<b>Monday 06/ 14</b>	Lección 2 El mundo hispano: El nuevo cine mexicano Lección 2 gramática: Object pronouns (2.1) Gustar & similar verbs (2.2) Grammar quiz (2)
<b>Tuesday 06/15</b>	Lección 2 gramática: Reflexive verbs (2.3) Literatura: Mario Benedetti (Idilio) Cultura: El toreo: ¿Cultura o tortura? Grammar quiz <b>Lesson Test #2</b>
<b>Wednesday 06/16</b>	<b>Lección 3: La vida diaria (Vocabulario y practica)</b> Repaso de vocabulario (lista) Vocabulary quiz El mundo hispano: La familia real

<b>Thursday 06/17</b>	Lección 3 gramática: The preterite (3.1) The imperfect (3.2) Grammar quiz (2)
<b>Friday 06/18</b>	Lección 3 gramática: The preterite vs. the imperfect (3.3) Literatura: Nicanor Parra (Último brindis) Cultura: El arte de la vida diaria Grammar quiz <b>Lesson Test #3</b>
<b>WEEK # 3</b>	
<b>Monday 06/ 21</b>	<b>Lección 4: La salud y el bienestar (Vocabulario y practica)</b> Repaso de vocabulario (lista) Vocabulary quiz
<b>Tuesday 06/22</b>	Lección 4 El mundo hispano: De abuelos y chamanes Lección 4 gramática: The subjunctive in noun clauses (4.1) Grammar quiz
<b>Wednesday 06/23</b>	Lección 4 gramática: Commands (4.2) Flash Cultura: Las farmacias (Ecuador) Por & para (4.3) Grammar quiz (2) Literatura: Angeles Mastretta (Mujeres de ojos grandes) Cultura: Colombia gana la guerra a una vieja enfermedad <b>Lesson Test #4</b>
<b>Thursday 06/24</b>	<b>Lección 5: Los viajes (Vocabulario y practica)</b> Repaso de vocabulario (lista) Vocabulary quiz
<b>Friday 06/25</b>	Lección 5 El mundo hispano: La ruta del café Lección 5 gramática: Comparatives & superlatives (5.1) Negative, affirmative, and indefinite expressions (5.2) Grammar quiz (2)
<b>WEEK #4</b>	
<b>Monday 06/ 28</b>	Lección 5 gramática: The subjunctive in adjective clauses (5.3) Literatura: Gabriel García Márquez (La luz es como el agua) Cultura: La ruta maya Grammar quiz <b>Lesson Test #5</b>
<b>Tuesday 06/29</b>	<b>Lección 6: La naturaleza (Vocabulario y practica)</b> El mundo hispano: Los bosques del mar Vocabulary quiz
<b>Wednesday 06/30</b>	Lección 6 gramática: The future (6.1) The subjunctive in adverbial clauses (6.2) Grammar quiz (2)

**Thursday 07/01**

Lección 6 gramática: Prepositions: *a, hacia & con* (6.3)

Literatura: Augusto Monterroso (El eclipse)

Cultura: La conservación de Vieques

Repaso de vocabulario (lista)

Grammar quiz

**Lesson Test #6**